

Access Information

Direct flights available from Tokyo (Haneda / Narita), Nagoya (Chubu International Airport), Osaka (Kansai International Airport), and Fukuoka.

Cities and Miyako Island are connected by a quick 2 to 3 hours flight.

The first direct international flight connecting Hong Kong and Shimoji Island Airport started in July 2019.

從東京(羽田・成田)、名古屋(中部國際機場)、大阪(關西國際機場)・福岡出發的直飛航班已開通。

僅需2~3小時就可以連結大都會和宮古島。

自2019年7月首次開通了國際線、香港-下地島的直飛航班。

도쿄(하네다/나리타) · 나고야(중부 국제공항) · 오사카(간사이 국제공항) · 후쿠오카에서 직행편 운항.

불과 2~3시간에 도시와 미야코지마를 연결합니다.

2019년 7월부터는 처음으로 국제선 홍콩-시모지시마

공항 직행편 운항.

MIYAKO ISLAND

Discover a new Blue world.

沒見過的“藍世界”。

지금까지 본 적 없는 푸른 세계를 경험해보세요.



Be.
Okinawa



FINDING YOUR MIYAKO BLUE

Have you heard of the color called "Miyako Blue"?

It is neither blue nor green - it is a blue created by the Miyako Island's nature.

Miyako Blue changes its expressions with the seasons and the weather, but its beauty remains unchanged and embraces the skies and sea of Miyako Island.

Why don't you visit and find your favorite Miyako Blue?

您知道有一種顏色叫「宮古藍」嗎？似藍非藍似綠非綠，宮古島的自然孕育出來的藍色。

儘管隨著季節，天氣的變化它不停的變化到達現在還是它的美麗一如既往擁抱著宮古島的天空和大海。

來這裡尋找您喜歡的宮古藍如何呢？

“미야코 블루”라는 색을 들어보셨나요? 파랑도 초록도 아닌 미야코섬의 자연이 만들어내는 푸른색입니다.

계절 따라 날씨 따라 표정을 바꾸면서도 그 아름다움 만큼은 예나 지금이나 변치않고 미야코섬의 하늘과 바다를 감싸고 있습니다.

당신의 마음에 맞는 미야코 블루를 찾으러 와주세요.

宮古諸島

Miyako Islands 宮古群島 미야코 제도

The Miyako Islands group consists of six islands, centering around Miyako Island, and the two "secret islands" Tarama Island and Minna Island.

Here, you will find a beautiful blue world that the islanders have continued to protect.

宮古群島是以宮古島為主的6個島嶼和被稱為
「秘島」的多良間島和水納島這2個島嶼組成的群島。
這裡有人們精心呵護的美麗藍世界。

미야코 제도는 미야코섬을 중심으로 하는 6개의 섬
그리고 숨은 섬이라고 불리는 다라마섬과 민나섬으로 이루어졌습니다.
섬사람들이 지켜온 아름다운 푸른 세계를 이곳에서 만날 수 있습니다.



Tori-Ike, Shimoji Island 下地島 通池 시모지섬 도리 연못



Ikema Bridge 池間大橋 이케마 대교



Cape Nishi-Hennazaki, Miyako Island 宮古島 西平安名崎 ミヤコ島 ニシヘンナザキ



Kurima Bridge 來間大橋 구리마 대교



Toguchi no Hama, Irabu Island 伊良部島 渡口之濱
이라부섬 도구치노하마 비치



The Oddly Shaped Rocks (Nocchi), Ohgami Island 大神島 奇石 오가미섬 기암(놋치)



多良間島

Tarama Island 多良間島 다라마섬

Tarama Island is a small island with a perimeter of just about 15km. Tarama Village, together with Minna Village, are the only villages in Okinawa Prefecture to be designated as one of "The Most Beautiful Villages in Japan". The island's harvest festival, the "August Dance", has been designated as an important intangible folk cultural asset. Here is an Okinawan island where you will discover a harmony of nature and the islanders' traditional lifestyle.

和鄰近的水納島一起，多良間島是沖繩縣唯一獲得了「The Most Beautiful Villages in Japan」(日本最美村莊)認可的島嶼。這是一座周長15km左右的小島，島上的豐年祭「八月踊り(直翻：跳八月、hachigatsu-odori)」被指定為無形文化遺產，在沖繩縣內，它也是自然與人的傳統生活完美融合的小島。

다라마섬은 둘레 15km 정도의 작은 섬이지만 민나섬과 함께 오키나와에서 유일하게 “일본에서 가장 아름다운 마을”로 인정받았습니다.

다라마섬의 풍년제 <하치가쓰오도리>는 무형문화재로 지정 되었고 오키나와에서도 자연과 전통적인 생활이 조화를 이룬 섬입니다.



水納島

Minna Island 水納島 민나섬

Minna Island once had a population of more than 200 residents, but today only one household lives here. There are more wild goats on the island than people. 1.5km of the surrounding sea is surrounded by coral reefs, home to many sea turtles. Minna Island is truly a secret island.

曾經擁有200人以上的居民，現在只剩下一家居民住在這裡。島上的野生山羊比人還多，周邊1.5公里的海洋被珊瑚礁所包圍，附近一帶有許多海龜在這生息，正是秘島。

민나섬에는 한 때 200명 이상의 주민이 있었지만 현재 1가구만 거주하고 있습니다.
섬에는 사람보다 야생 염소가 많고, 1.5km의 주변 바다는 산호초로 둘러쌓여 바다거북이의 서식지이기도 합니다. 민나섬은 그야말로 숨은 섬입니다.



海の色いろいろ

Colors of the Sea 大海的顏色 색색가지 바다색

In Japanese, the colors of the sea are expressed as blue or light blue.

There is no word for "sea color".

In French, there are various phrases to express the color of the sea, such as "Bleu Adriatique (Adriatic Blue)" or "Bleu Méditerrané (Mediterranean Blue)."

How are the colors of the sea expressed in your country's language?

在日本形容大海的顏色叫青色和水色，可是不存在海色這個詞語。

另一方面在法國卻有「Bleu Adriatique(亞得里亞海藍)」和「Bleu Méditerrané(地中海藍)」

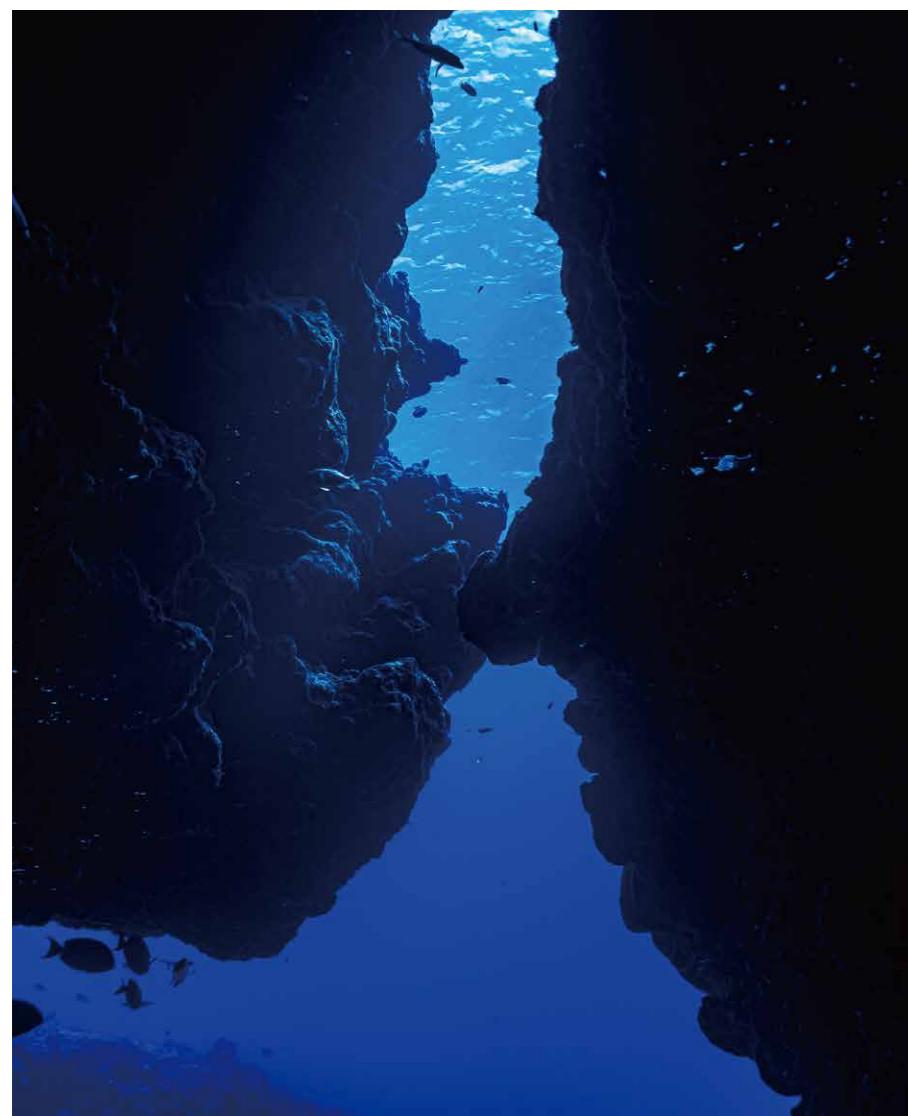
等詞彙描述大海的顏色。

在貴國的詞彙裡，大海的藍有怎樣的說法呢？

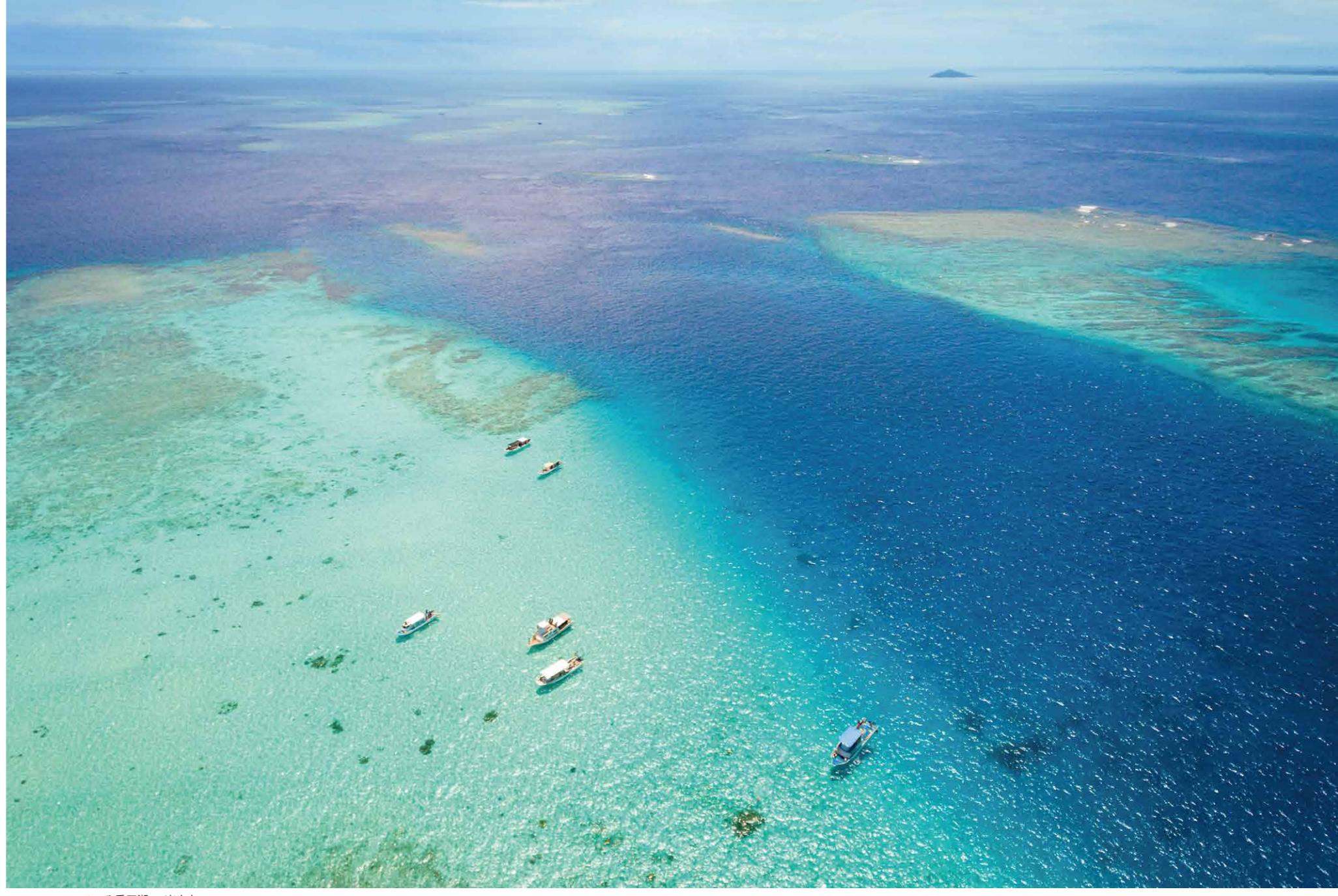
일본에서는 바다 색깔을 파란색이나 물빛으로 표현하지만 바다색을 지칭하는 단어는 없습니다.

한편 프랑스에는 “아드리안 블루”나 “지중해 블루” 같이 바다색을 표현하는 단어가 존재합니다.

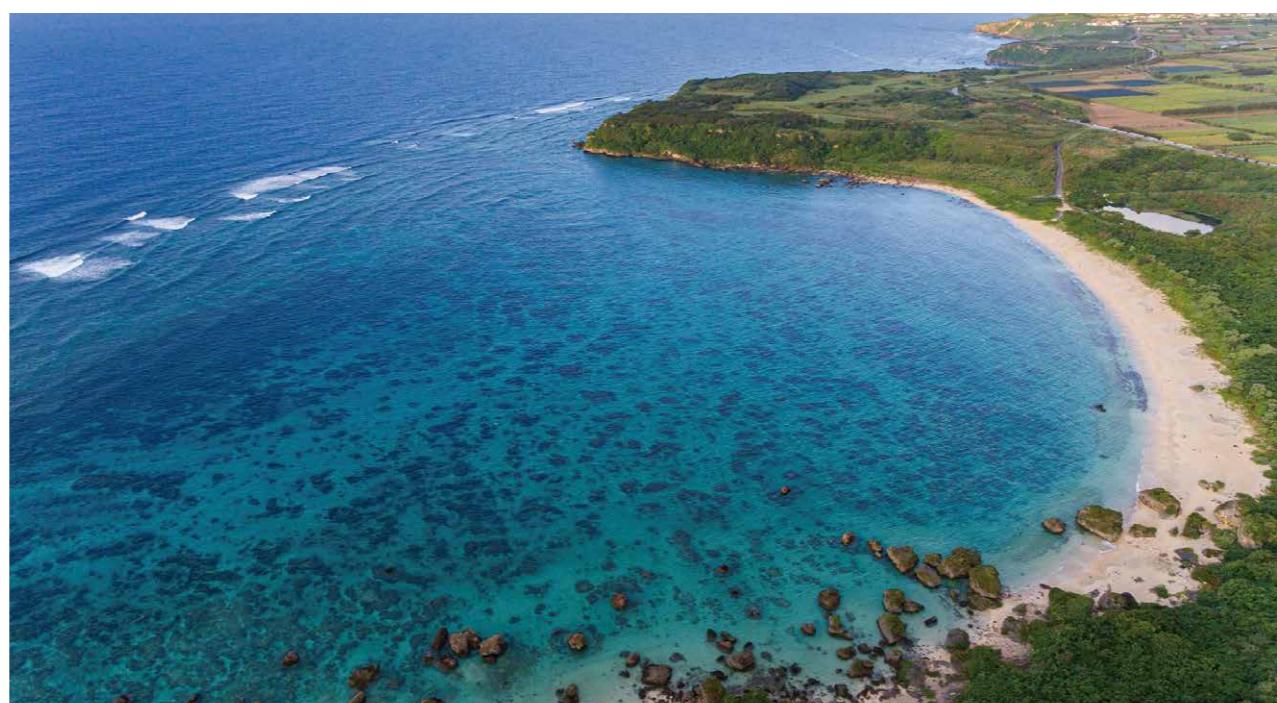
당신의 나라에서는 바다의 푸르름을 어떻게 표현하나요?



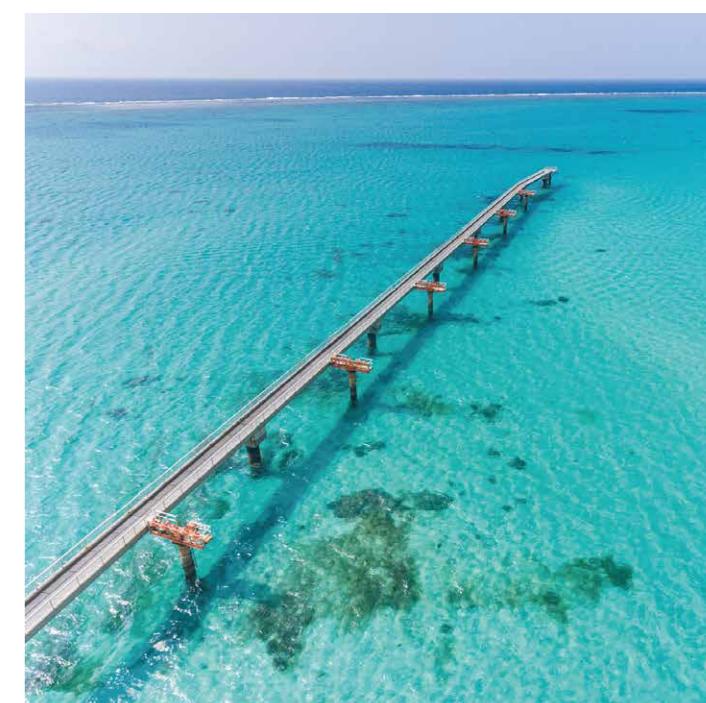
Blue Cave 青之洞窟 푸른동굴



Yabiji coral reef 八重干瀬 야비지



Bora, Miyako Island 宮古島 保良 미야코섬 보라



17END, Shimoji Island 下地島 17엔드 시모지섬 17엔드



Toguchi no Hama, Irabu Island 伊良部島 渡口之濱 이라부섬 도구치노하마 비치



Miyako Island 宮古島 미야코섬



Ohgami Island 大神島 오가미섬



Irabu Bridge 伊良部大橋 이라부 대교

青・蒼・碧

Ao - Blue 青・蒼・碧 청·창·벽

In Japanese, there are several kanji characters read as "Ao - Blue". While different kanji characters are used to define slight differences in nuances, such as bright blue or calm blue, they are all pronounced "Ao - Blue".

在日本，描述藍色的發音為「ao」的漢字有好幾個。無論鮮豔亮麗的碧或沉穩樸實的蒼，可使用不同漢字來區分其微妙不同之處，但這些漢字的發音全部讀作「ao」。

일본에서는 푸른색을 나타내는 한자를 “아오”라고 읽습니다. 선명한 파란색에서 차분한 푸른색까지 미세한 뉘앙스의 차이를 한자에 따라 구분하며 모두 “아오”라고 발음합니다.



Sunset at Irabu Bridge 伊良部大橋の夕陽 이라부 대교의 선셋



Sunrise at Tarama Island 多良間島の旭日 다라마섬의 아침 해

宮古島カラーパレット

Miyako Island's Color Palette

宮古島的調色板 미야코섬의 컬러 팔레트

In addition to the blue colors, the Miyako Islands have a colorful world created by nature, living beings, and people's lives.

宮古島這裡不單是藍色，還會展現大自然、生物、人類的生活出來的色彩斑斕的世界。

미야코섬에는 푸른색은 물론이고 자연과 생물, 사람들의 생활이 자아내는 다채로운 세계가 펼쳐집니다.



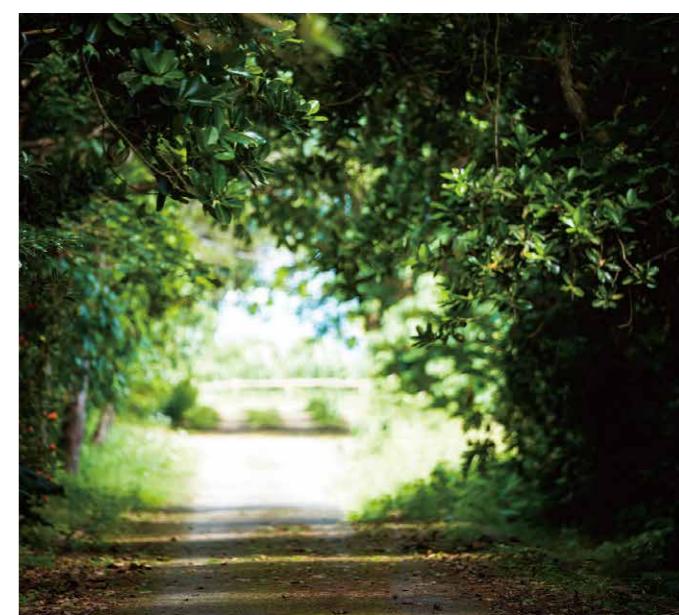
Shugâgâ Shugâgâ 슈가가(생물)



August Dance at Tarama Island 多良間島の「跳八月」 다라마섬 하치가쓰 오도리



Sunflowers 向日葵 해바라기



Fukugi Tree Road 福木林蔭道 후쿠기 가로수길



Bougainvillea, Miyako Island's City Flower
宮古島の市花 三角梅 미야코섬의 시화 부겐빌레아



Tarama cattle 多良間牛 다라마 소



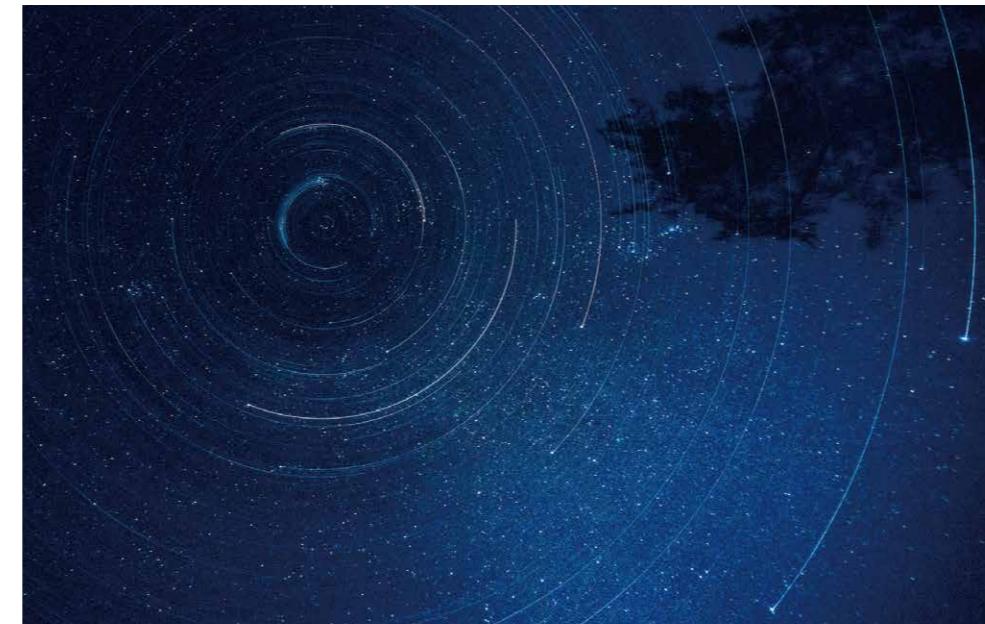
Obiwa and Torii 帯岩和鳥居 오비이와·도리이



Double rainbow 雙重彩虹 이중 무지개



God Rays 天使的階梯 천사의 사다리



Starry skies 星空 밤하늘

あとがき Afterword 後記 불임말

Did you find any colors that suit your senses?
The Miyako Islands are brimming with a rich natural tapestry of colors woven by the islands' sea, skies, trees, and flowers. Photos cannot capture and convey this beauty. Please come visit to find your Miyako Blue with your own eyes and sense.

找到對您五官比較適合的顏色嗎?
照片上分享到的海·天·木·花以外，還有宮古島的大自然做出來的繽紛色彩也是非常豐富。
用您的眼睛，感性來這裡尋找喜歡的宮古藍吧!

당신에게 꼭 맞는 색은 찾으셨나요?
미야코섬에는 사진으로는 다 전할 수 없는
바다와 하늘, 나무와 꽃과 같이 자연이 엮어내는 색으로 가득합니다.
당신의 눈으로 감성으로 당신만의 미야코 블루를 찾으러 와주세요.

